

Distr.
LIMITED

A/CONF.166/PC/L.6
19 January 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЙ КОМИТЕТ ДЛЯ ВСЕМИРНОЙ
ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ В ИНТЕРЕСАХ
СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

Первая сессия

Нью-Йорк, 31 января-11 февраля 1994 года

Пункт 5 предварительной повестки дня*

ПРОЕКТ ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

Записка Секретариата

На своей организационной сессии (12-16 апреля 1993 года) Подготовительный комитет для Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития принял решение рассмотреть вопрос о проекте временных правил процедуры Встречи на высшем уровне на своей первой сессии 1/. Проект временных правил процедуры содержится в приложении к настоящей записке. Эти правила предназначены для обслуживания заседаний в течение семи дней, с 6 по 12 марта 1995 года, включая пятидневную встречу личных представителей глав государств или правительств или других соответствующих представителей высокого ранга, специально назначенных правительствами, а также двухдневное совещание на уровне глав государств или правительств. Термин "Встреча на высшем уровне", используемый в настоящих правилах, относится к заседаниям в течение семи дней.

* A/CONF.166/PC/5.

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, сорок восьмая сессия, Дополнение № 24 (A/48/24), приложение II, решение 10.

Приложение

ПРОЕКТ ВРЕМЕННЫХ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ
В ИНТЕРЕСАХ СОЦИАЛЬНОГО РАЗВИТИЯ

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. Представительство и полномочия	3
II. Должностные лица	4
III. Генеральный комитет	5
IV. Секретариат Встречи на высшем уровне	5
V. Открытие Встречи на высшем уровне	6
VI. Порядок ведения заседаний	7
VII. Принятие решений	10
VIII. Вспомогательные органы	14
IX. Языки и отчеты о заседаниях	15
X. Открытые и закрытые заседания	16
XI. Другие участники и наблюдатели	16
XII. Временное приостановление действия правил процедуры и поправки к ним	18

1. ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО И ПОЛНОМОЧИЯ

Состав делегаций

Правило 1

Делегация каждого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, состоит из главы делегации и других необходимых представителей, альтернативных представителей и советников.

Альтернативные представители и советники

Правило 2

Глава делегации может назначить альтернативного представителя или советника выполнять обязанности представителя.

Представление полномочий

Правило 3

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются секретариату Встречи на высшем уровне, по возможности, не менее чем за неделю до открытия Встречи. Полномочия выдаются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел.

Комитет по проверке полномочий

Правило 4

Комитет по проверке полномочий в составе девяти членов назначается в начале Встречи на высшем уровне. Его состав должен быть таким же, как и состав Комитета по проверке полномочий Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций на ее сорок восьмой сессии. Он проверяет полномочия представителей и незамедлительно представляет доклад Встрече.

Временное участие

Правило 5

До принятия Встречей на высшем уровне решения относительно полномочий представителей они имеют право временно участвовать в работе Встречи.

II. ДОЛЖНОСТНЫЕ ЛИЦА

Выборы

Правило 6

Встреча на высшем уровне избирает из числа представителей участвующих государств следующих должностных лиц: Председателя, _____ заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета, учреждаемого согласно правилу 46. Эти должностные лица избираются на основе обеспечения представительного характера Генерального комитета. Встреча на высшем уровне может также избрать любых других должностных лиц, которых она сочтет необходимыми для осуществления ее функций.

Общие права Председателя

Правило 7

1. Помимо осуществления прав, которые предоставляются Председателю настоящими правилами, он/она председательствует на пленарных заседаниях Встречи на высшем уровне, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на этих заседаниях. Председатель может предложить Встрече прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений представителя каждого участника Встречи по одному вопросу, прервать или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. Председатель при исполнении своих функций подчиняется Встрече на высшем уровне.

Исполняющий обязанности Председателя

Правило 8

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на любой его части, он/она назначает на свое место одного из заместителей Председателя.

2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

Замена Председателя

Правило 9

Если Председатель не может выполнять свои функции, то избирается новый Председатель.

Права Председателя при голосовании

Правило 10

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании, но поручает другому из членов своей делегации голосовать вместо него/нее.

III. ГЕНЕРАЛЬНЫЙ КОМИТЕТ

Состав

Правило 11

Генеральный комитет состоит из Председателя, заместителей Председателя, Генерального докладчика и Председателя Главного комитета. Председатель, или в его/ее отсутствие один из назначаемых им заместителей Председателя, выступает в качестве Председателя Генерального комитета. Председатель Комитета по проверке полномочий может участвовать без права голоса в работе Генерального комитета.

Члены-заместители

Правило 12

Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя не присутствует на заседании Генерального комитета, то он/она может назначить одного из членов своей делегации присутствовать и голосовать в Комитете. В случае отсутствия Председателя Главного комитета назначает заместителя Председателя Комитета в качестве своего заместителя. При исполнении своих обязанностей в Генеральном комитете заместитель Председателя Главного комитета не имеет права голоса, если он/она входит в состав той же делегации, что и другой член Генерального комитета.

Функции

Правило 13

Генеральный комитет оказывает помощь Председателю в общем руководстве работой Встречи на высшем уровне и с учетом Встречи обеспечивает координацию ее работы.

IV. СЕКРЕТАРИАТ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

Обязанности Генерального секретаря

Правило 14

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или назначенный им сотрудник Секретариата выступает в этом качестве на всех заседаниях Встречи на высшем уровне и ее вспомогательных органах.

Обязанности секретариата

Правило 15

Секретариат Встречи на высшем уровне согласно этим правилам:

- a) обеспечивает устный перевод выступлений на заседаниях;
- b) получает, переводит, размножает и распространяет документы Встречи на высшем уровне;
- c) осуществляет звукозаписи заседаний и обеспечивает их хранение;
- d) публикует и распространяет доклады и официальные отчеты Встречи на высшем уровне;
- e) обеспечивает хранение документов и отчетов встречи на Высшем уровне в архивах Организации Объединенных Наций;
- f) выполняет всю другую работу в целом, которая требуется Встрече на высшем уровне в связи с ее работой.

Заявления секретариата

Правило 16

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или любой сотрудник секретариата, назначенный для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

v. ОТКРЫТИЕ ВСТРЕЧИ НА ВЫСШЕМ УРОВНЕ

Временный Председатель

Правило 17

На открытии первого заседания Встречи на высшем уровне Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций или, в его отсутствие, его представитель председательствует до тех пор, пока Встреча не изберет своего Председателя.

Решения, касающиеся организации работы

Правило 18

Встреча на высшем уровне на своем первом заседании:

- a) утверждает свои правила процедуры;
- b) избирает своих должностных лиц и учреждает свои вспомогательные органы;
- c) утверждает повестку дня, проект которой до такого утверждения является предварительной повесткой дня Встречи;

- d) принимает решение об организации своей работы.

VI. ПОРЯДОК ВЕДЕНИЯ ЗАСЕДАНИЙ

Кворум

Правило 19

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной трети государств, участвующих во Встрече на высшем уровне. Для принятия любого решения необходимо присутствие представителей большинства участвующих государств.

Выступления

Правило 20

1. Никто не может выступать на Встрече на высшем уровне, не получив предварительного разрешения Председателя. С учетом правил 21, 22 и 24–28 Председатель предоставляет слово ораторам в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении Встречи на высшем уровне, и Председатель может призвать оратора к порядку, если его/ее замечания не относятся к обсуждаемому вопросу.
3. Встреча на высшем уровне может ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за установление таких ограничений, и двум – против них, после чего предложение незамедлительно ставится на голосование. В любом случае с согласия Встречи на высшем уровне Председатель ограничивает каждое выступление по процедурным вопросам пятью минутами. Если при регламентированных выступлениях оратор превышает положенное время, Председатель незамедлительно призывает его/ее к порядку.

Выступления по порядку ведения заседания

Правило 21

В ходе обсуждения любого вопроса каждый представитель может в любое время поднять вопрос о порядке ведения заседания, который незамедлительно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать постановление Председателя. Протест незамедлительно ставится на

голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Представитель, выступая по порядку ведения заседания, не может говорить по существу обсуждаемого вопроса.

Внеочередные выступления

Правило 22

Председателю или Докладчику Главного комитета или представителю, назначенному любым другим вспомогательным органом, может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел данный орган.

Прекращение записи ораторов

Правило 23

В ходе прений Председатель может огласить список ораторов и, с согласия Встречи на высшем уровне, объявить о прекращении записи ораторов.

Право на ответ

Правило 24

1. Без ущерба для правила 23 Председатель предоставляет право на ответ представителю любого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, который обращается с такой просьбой. Любому другому представителю может быть предоставлена возможность выступить с ответом.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания этого дня или при завершении рассмотрения соответствующего пункта, если это происходит раньше.
3. В соответствии с этим правилом представители государства могут сделать не более двух заявлений на любом заседании и по любому вопросу. Первое выступление ограничено пятью минутами, а второе – тремя минутами; в любом случае выступления представителей должны быть по возможности краткими.

Перерыв в прениях

Правило 25

Представитель любого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, может в любое время внести предложение о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Разрешение высказаться по этому предложению предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум – против него, после чего это предложение, с учетом правила 28, незамедлительно ставится на голосование.

Прекращение прений

Правило 26

Представитель любого государства, участвующего во Встрече на высшем уровне, может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу, независимо от того, выразил ли какой-либо другой представитель желание выступить. Разрешение высказаться

относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение, с учетом правила 28, незамедлительно ставится на голосование.

Перерыв или закрытие заседания

Правило 27

С учетом правила 38 представитель любого государства – участника Встречи на высшем уровне может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 28 незамедлительно ставятся на голосование.

Порядок рассмотрения процедурных предложений

Правило 28

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются перед всеми другими процедурными или иными предложениями, рассматриваемыми на заседании, в следующем порядке:

- a) перерыв в работе заседания;
- b) закрытие заседания;
- c) перерыв в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) прекращение прений по обсуждаемому вопросу.

Представление предложений и поправок по существу

Правило 29

Предложения и поправки по существу вопросов представляются, как правило, в письменной форме секретариату Встречи на высшем уровне, который рассылает копии всем делегациям. За исключением тех случаев, когда Встреча на высшем уровне принимает иное решение, предложения по существу обсуждаются или ставятся на голосование не ранее чем через 24 часа после рассылки копий всем делегациям на всех языках Встречи на высшем уровне. Однако Председатель может разрешить обсуждение и рассмотрение поправок, даже если эти поправки не были разосланы или были разосланы только в тот же день.

Снятие процедурных и иных предложений

Правило 30

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до принятия по нему решения при условии, что в это предложение не было внесено поправок.

Любое процедурное или иное предложение, которое было снято таким образом, может быть вновь внесено любым представителем.

Решения по вопросу о компетенции

Правило 31

С учетом правила 28 любое предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции Встречи на высшем уровне принять какое-либо представленное ей предложение, ставится на голосование до принятия решения по данному предложению.

Повторное рассмотрение предложений

Правило 32

После того как предложение принято или отклонено, оно может быть рассмотрено вновь только на основании соответствующего решения Встречи на высшем уровне, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей. Разрешение выступить относительно повторного рассмотрения какого-либо процедурного предложения предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение незамедлительно ставится на голосование.

VII. ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

Общее согласие

Правило 33

Встреча на высшем уровне делает все возможное для обеспечения того, чтобы работа Встречи на высшем уровне осуществлялась на основе общего согласия.

Право голоса

Правило 34

Каждое государство, участвующее в работе Встречи на высшем уровне, имеет один голос.

Требуемое большинство

Правило 35

1. С учетом правила 33 решения Встречи на высшем уровне по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
2. За исключением тех случаев, когда эти правила предусматривают иное, решения Встречи на высшем уровне по всем вопросам процедурного характера принимаются большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
3. При возникновении сомнений относительно принадлежности того или иного вопроса к вопросам процедуры или вопросам существа Председатель Встречи на высшем уровне выносит решение по этому вопросу. Любое возражение против такого решения незамедлительно ставится на голосование, и решение Председателя остается в силе, если оно не будет отменено большинством голосов присутствующих и участвующих в голосовании представителей.
4. При разделении голосов поровну данное предложение процедурного или иного характера считается отклоненным.

Значение выражения "присутствующие и участвующие
в голосовании представители"

Правило 36

Для целей настоящих правил выражение "присутствующие и участвующие в голосовании представители" относится к представителям, голосующим "за" или "против". Представители, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

Формы голосования

Правило 37

1. За исключением случаев, оговоренных в правиле 44, голосование на Встрече на высшем уровне обычно проводится поднятием руки, но если какой-либо представитель потребует поименного голосования, то оно будет проводиться в английском алфавитном порядке названия государств - участников Встречи на высшем уровне, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство и его представитель отвечает "да", "нет" или "воздерживаюсь".
2. Если голосование на Встрече на высшем уровне осуществляется с помощью механического оборудования, то не заносимое в отчет о заседании голосование заменяет голосование поднятием руки и заносимое в отчет о заседании голосование заменяет поименное голосование. Любой представитель может потребовать заносимого в отчет о заседании голосования, которое, если какой-либо представитель не потребует иного, проводится без вызова государств, участвующих во Встрече на высшем уровне.
3. Голосование каждого государства, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается в любой отчет или доклад о работе Встречи на высшем уровне.

Порядок, соблюдаемый при голосовании

Правило 38

После того как Председатель объявил о начале голосования, ни одному представителю не разрешается прерывать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой и практикой проведения данного голосования.

Разъяснение мотивов голосования

Правило 39

Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для выступления с такими разъяснениями. Представитель любого государства, внесший процедурное или иное предложение, не выступает по мотивам голосования по этому предложению, если в него не были внесены поправки.

Деление предложений на части

Правило 40

Каждый представитель может внести предложение о голосовании по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо другой представитель возражает против этого, то предложение о делении на части ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за деление на части, и двум - против него. В случае принятия такого предложения по тем частям, которые впоследствии получают одобрение, Встреча на высшем уровне принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

Поправки

Правило 41

Любое предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не оговорено иного, то слово "предложение" в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

Порядок голосования по поправкам

Правило 42

Если к предложению вносится поправка, она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносится две или более поправок, то Встреча на высшем уровне проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по

существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отличается от него, и т.д., пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако, если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, последняя не ставится на голосование. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по предложению с внесенными в него поправками.

Порядок голосования по предложениям

Правило 43

1. Если два или более предложений, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если Встреча на высшем уровне не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. После каждого голосования по одному предложению Встреча на высшем уровне может решить, будет ли она проводить голосование по следующему предложению.

2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если пересмотренный вариант существенно не отличается от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.

3. Любое процедурное предложение, содержащее требование о том, чтобы не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до того, как будет проведено голосование по рассматриваемому предложению.

Выборы

Правило 44

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если, при отсутствии каких-либо возражений, Встреча на высшем уровне не примет решения продолжать работу без проведения выборов, когда имеется согласованный кандидат или список кандидатов.

Правило 45

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов и наибольшее число голосов при первой баллотировке и которых насчитывалось не больше, чем таких мест.

2. Если количество кандидатов, получивших такое большинство голосов, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки, причем голосование проводится лишь по кандидатам, получившим наибольшее число голосов в предыдущей баллотировке, в количестве, не превышающем в два раза число оставшихся мест, подлежащих заполнению.

VIII. ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ ОРГАНЫ

Главный комитет

Правило 46

В случае необходимости Встреча на высшем уровне может учредить Главный комитет.

Представительство в Главном комитете

Правило 47

Каждое государство, участвующее во Встрече на высшем уровне, может быть представлено одним представителем в Главном комитете. Каждое государство может назначать в этот комитет таких альтернативных представителей и советников, какие могут потребоваться.

Другие вспомогательные органы

Правило 48

Встреча на высшем уровне и Главный комитет могут создавать такие рабочие группы, какие представляются необходимыми для осуществления их функций.

Должностные лица

Правило 49

За исключением случаев, оговоренных в правиле 6, или иных решений, каждый вспомогательный орган избирает своих собственных должностных лиц.

Процедуры вспомогательных органов

Правило 50

Если Встреча на высшем уровне не примет иного решения, настоящие правила применяются *mutatis mutandis* к вспомогательным органам, за исключением того, что:

- a) большинство представителей Комитета по проверке полномочий составляют кворум;
- b) Председатель Главного комитета или рабочей группы может объявить заседание открытым и разрешить начать прения, если присутствуют представители по крайней мере одной четверти государств, участвующих во Встрече на высшем уровне;
- c) председатели Генерального комитета, Комитета по проверке полномочий и рабочих групп могут осуществлять свое право голоса в этих органах;
- d) решения комитетов и рабочих групп принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании представителей, за исключением того, что повторное рассмотрение какого-либо предложения требует большинства, предусмотренного правилом 32.

ix. ЯЗЫКИ И ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ

Языки Встречи на высшем уровне

Правило 51

Языками Встречи на высшем уровне являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

Устный перевод

Правило 52

1. Выступления на одном из языков Встречи на высшем уровне переводятся устно на другие ее языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком Встречи на высшем уровне, если он/она обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

Язык официальных документов

Правило 53

Официальные документы Встречи на высшем уровне издаются на языках Встречи.

Звукозаписи заседаний

Правило 54

Звукозаписи заседаний Встречи на высшем уровне и Главного комитета ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций. Если не будет принято иного решения, такие записи заседаний любой рабочей группы не ведутся.

x. ОТКРЫТЫЕ И ЗАКРЫТЫЕ ЗАСЕДАНИЯ

Общие принципы

Правило 55

1. Если соответствующий орган не примет иного решения, пленарные заседания Встречи на высшем уровне и заседания Главного комитета проводятся открытыми. Обо всех решениях, принятых на закрытом пленарном заседании Встречи на высшем уровне, объявляется на ближайшем открытом пленарном заседании.
2. Как правило, другие органы Встречи на высшем уровне проводят закрытые заседания.

Коммюнике о закрытых заседаниях

Правило 56

После завершения работы закрытого заседания соответствующий орган может распространить коммюнике через секретариат Встречи на высшем уровне.

XI. ДРУГИЕ УЧАСТНИКИ И НАБЛЮДАТЕЛИ

Представители организаций, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в качестве наблюдателей в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой

Правило 57

Представители, назначенные организациями, которые получили постоянное приглашение Генеральной Ассамблеи принимать участие в сессиях и работе всех международных конференций, созываемых под ее эгидой, имеют право участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любой рабочей группы.

Представители национально-освободительных движений

Правило 58

Представители, назначенные национально-освободительными движениями, приглашенными на Встречу на высшем уровне, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любой рабочей группы при рассмотрении любого вопроса, представляющего особый интерес для этих движений.

Представители специализированных учреждений 1/

Правило 59

Представители, назначенные специализированными учреждениями, могут участвовать без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любой рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Представители других межправительственных организаций

Правило 60

Представители, назначенные другими межправительственными организациями, приглашенными на Встречу на высшем уровне, могут участвовать в качестве наблюдателей

без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любой рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Представители заинтересованных органов Организации Объединенных Наций

Правило 61

Представители, назначенные заинтересованными органами Организации Объединенных Наций, могут участвовать в качестве наблюдателей без права голоса в работе Встречи на высшем уровне, Главного комитета и, при необходимости, любой рабочей группы по вопросам, относящимся к сфере их деятельности.

Представители неправительственных организаций

Правило 62

Неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и другим неправительственным организациям, аккредитованным при Встрече на высшем уровне, может быть предоставлена возможность выступить с краткими заявлениями на пленарных заседаниях Встречи на высшем уровне и на заседаниях вспомогательных органов. Если число заявок является слишком большим, неправительственным организациям следует организовываться в группы, и каждая группа будет выступать через одного представителя. Эти организации могут также, при необходимости, вносить свой вклад в обсуждения, при том понимании, что они не могут претендовать на роль участников переговоров в течение этого процесса. Любое устное заявление какой-либо неправительственной организации должно делаться, в соответствии с обычной практикой Организации Объединенных Наций, с ведома председательствующего должностного лица и при согласии соответствующего органа Встречи на высшем уровне.

1/ Для целей настоящих правил термин "специализированные учреждения" включает Международное агентство по атомной энергии и Генеральное соглашение по тарифам и торговле.

Письменные заявления

Правило 63

Письменные заявления, представленные назначенными представителями, о которых говорится в правилах 57-62, распространяются секретариатом среди всех делегаций в том количестве, в каком они были переданы, и на том языке, на каком они были представлены секретариату в месте проведения Встречи на высшем уровне, при условии, что любое такое заявление, представленное от имени неправительственной организации, связано с работой Встречи и касается вопроса, по которому эта организация располагает специальными знаниями. Письменные заявления не издаются за счет Организации Объединенных Наций и не выпускаются в качестве официальных документов.

XII. ВРЕМЕННОЕ ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ ДЕЙСТВИЯ ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ
И ПОПРАВКИ К НИМ

Порядок внесения поправок

Правило 64

Поправки в настоящие правила процедуры могут быть внесены по решению Встречи на высшем уровне, принятому большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании представителей, после того как Генеральный комитет сделает сообщение о предлагаемой поправке.

Порядок временного приостановления действия

Правило 65

Действие любого из настоящих правил может быть временно приостановлено Встречей на высшем уровне при условии представления за 24 часа уведомления о внесении предложения о временном приостановлении действия, которое может не представляться, если ни один из представителей против этого не возражает. Любое такое временное приостановление действия ограничивается конкретной и объявленной целью и периодом, необходимым для достижения этой цели.
